

ANERKENNUNGSBEITRAG

2023

**DER
LANDIS & GYR STIFTUNG
AN**

**WEITER
SCHREIBEN
SCHWEIZ**

Medienmitteilung

Zug, im September 2023

Die Initiative *Weiter Schreiben Schweiz* erhält von der LANDIS & GYR STIFTUNG einen Anerkennungsbeitrag in der Höhe von CHF 50'000. Die Stiftung würdigt damit die aussergewöhnlichen Leistungen in der Vernetzung von Autor:innen aus Krisen- und Kriegsgebieten mit der Schweizer Literaturszene.

Seit 2020 vergibt die Landis & Gyr Stiftung Anerkennungsbeiträge im Bereich Kunst und Kultur. Berücksichtigt werden dabei Schweizer Kulturinstitutionen und -initiativen, Festivals oder freie Ensembles, die Hervorragendes leisten, innovative und gesellschaftsrelevante Ideen umsetzen und ein vielseitiges Publikum ansprechen.

Mit dem Anerkennungsbeitrag 2023 an *Weiter Schreiben Schweiz* würdigt der Stiftungsrat der Landis & Gyr Stiftung ein Vorhaben, welches sich auf bedeutende Weise für den transkulturellen Dialog einsetzt und damit hervorragend zu den Fördergrundsätzen der Stiftung passt. Das 2017 in Berlin ins Leben gerufene Projekt, wurde 2020 in die Schweiz übertragen und auf die hiesigen Verhältnisse angepasst. Das 7-köpfige Projektteam um Ana Sobral (Künstlerische Leitung) und Markus Baumann (Projektleitung) ermöglicht Exil-Autor:innen, die in ihren Heimatländern nicht mehr veröffentlichen können, das Weiterschreiben. Dies geschieht über die Bildung von Tandems mit in der Schweiz etablierten Schreibenden, die Veröffentlichung der Texte in den Original- wie auch in den vier Landessprachen, und das Veranstalten von Lesungen und Workshops zur Schweizer Literaturszene.

Die im Projekt geförderten Schreibenden waren bereits vor ihrer Flucht schriftstellerisch tätig und sollen durch ihre Teilnahme auch in der Schweiz eine Stimme in der öffentlichen Debatte erhalten. Dadurch, dass die exilierten Autor:innen bei *Weiter Schreiben Schweiz* selbst das Wort ergreifen, vertieft die herausragende Initiative den transkulturellen Dialog, durchkreuzt Stereotype und festgefahrene Lesegewohnheiten und stellt sicher, dass der Prozess des Schreibens der von ihrem eigenen Sprachraum entfernten Autor:innen nicht abbricht. Über das Tandemsystem wird der künstlerische, politische und persönliche Austausch von exilierten Autor:innen und Schweizer Schreibenden aktiv gefördert. Aktuelle Tandems bilden u.a. Lubna Abou Kheir & Ivna Žic, Jafar Sael & Jurczok 1001, Hussein Mohammadi & Julia Weber, Wagdy El Komy & Joël László, Suzan Samanci & Karelle Ménine, Azad Şimmo & Gianna Olinda Cadonau. Der Verein *artlink, Kulturkooperation*, der sich für geflüchtete Künstler:innen einsetzt, setzt das Programm *Weiter Schreiben Schweiz* im Mandat für den gleichnamigen Verein um.

Weitere Informationen:
www.weiterschreiben-schweiz.jetzt

Kontakt: Anna Wälli, anna.waelli@lg-stiftung.ch, www.lg-stiftung.ch

Nächste Veranstaltungen von *Weiter Schreiben Schweiz*:

- 14. September 2023**
19:00 Uhr
- «Schreiben und Widerstand» Lesung und Gespräch mit Wagdy El Komy, Joël László, Jafar Sael und Jurczok 1001**
Literaturhaus Basel
Moderation: Ana Sobral, Sprachen: Arabisch und Hochdeutsch
- 05 octobre 2023**
19:00 heures
- «D’où m’écris-tu ?» – Lecture et discussion bilingue avec Chadia Atassi et Catherine Lovey**
Bibliothèque de la Ville de Bienne
Modération: Raphaëlle Lacord, Langues: Français et Arabe
- 23. Oktober 2023**
19:30 Uhr
- Zürich liest: Lesung und Gespräch mit Azad Şimmo und Gianna Olinda Cadonau**
Literaturhaus Zürich
Moderation: Ana Sobral, Sprache: Hochdeutsch
- 27. Oktober 2023**
19:00 Uhr
- «Schreiben im Exil» – Lesung und Gespräch mit Jafar Sael und Hussein Mohammadi**
Reich An Kultur (RAK), Burgdorf
Moderation: Ana Sobral, Sprache: Hochdeutsch
- 28. Oktober 2023**
19:15 Uhr
- Übersetzungstage – Lesung und Gespräch mit Wagdy El Komy und Joël László**
Aargauer Literaturhaus, Lenzburg
Moderation: Ana Sobral, Sprache: Hochdeutsch
- 9. November 2023**
19:00 Uhr
- «Schreiben und Exil» – Lesung und Gespräch mit Lubna Abou Kheir, Wagdy El Komy und Aaiun Nin**
Robert Walser-Zentrum, Bern
Moderation: Ana Sobral, Sprachen: Englisch und Hochdeutsch
- 9. November 2023**
20:15 Uhr
- «WortWechsel» – Performance und Gespräch mit Jafar Sael und Jurczok 1001**
ThiK Theater Baden
Sprache: Hochdeutsch
- 8. Dezember 2023**
19:00 Uhr
- «Schreiben, Exil und Poesie» – Lesung und Gespräch mit Azad Şimmo und Gianna Olinda Cadonau**
Cinema Sil Plaz, Ilanz/Glion
Moderation: Ana Sobral, Sprache: Hochdeutsch